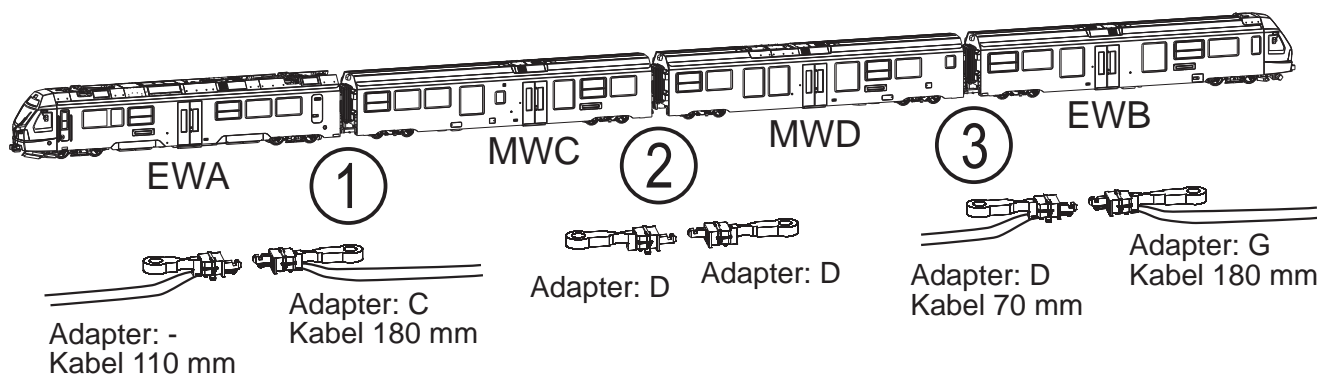


4545 000 5

## Kurzkupplungsset elektrisch "Capricorn"



Der "Capricorn" ist vorbereitet für die Installation einer elektrischen Kurzkupplung. Über zweipolige Verbindungen zwischen dem Triebwagen EWA und dem Mittelwagen MWC (1) bzw. dem Steuerwagen EWB und dem Mittelwagen MWD (3) können die beiden Decoder der Endwagen die Innenbeleuchtung des jeweils benachbarten Mittelwagens schalten. Eine elektrische Verbindung der beiden Mittelwagen (2) ist nicht notwendig. Im Wagenboden aller Fahrzeuge sind an den Wagenenden jeweils zwei Löcher zur Kabeldurchführung zur Kupplung vorhanden. Sämtliche Leiterplatten weisen Löt pads U+K und Aux1K auf:

- Am Steuerwagen auf der Unterseite der Bodenleiterplatte, diese müssen zur elektrischen Kupplung geführt werden.
- Am Motorwagen auf der Motorleiterplatte im Bereich des Einstiegs; hier sind zwei Kabelzuleitungen erforderlich: U+ kann von der Motorplatte abgenommen werden, Aux1K muß über ein Kabel von der Innenbeleuchtungsleiterplatte bereitgestellt werden.
- Bei den Mittelwagen an der Dachleiterplatte: zwei Kabel von der elektrischen Kurzkupplung werden mit den Löt pads U+K sowie Aux1K verbunden. Beim Umbau ist zu beachten, welche Seite der elektrischen Kupplung U+ und welche Aux1 führt. Die werkseitigen Kabel zwischen den Kontaktbändern und der Dachleiterplatte zu den Löt pads S1/S2 können belassen werden. Allerdings muß die Analogleiterplatte der Mittelwagen unbedingt entfernt werden!

Die Grafik ist nur schematisch dargestellt, d.h. manche Leiterplatten sind von oben, andere von unten dargestellt. Eine Verpolung sollte vermieden werden.

The "Capricorn" is prepared for the installation of our electric short couplers. The two decoders of the end cars can control the interior lighting of the neighbouring middle car via two-pole connections between the motor car EWA and the middle car MWC (1) or the pilot car EWB and middle car MWD (3). An electrical connection between the two middle coaches (2) is not necessary. For the wires there are two holes at the end of the frame part of each coach to connect with the coupler contacts. All PCBs have solder pads U+K and Aux1K:

- On the pilot car on the underside of the floor PCB; these must be connected to the electrical coupler contacts
- On the motor car on the PCB motor located at the side doors; two wire feeds are required here: U+ can be used from the opposite side of the PCB motor; Aux1K must be provided via a wire from the PCB interior lighting.
- For the centre coaches on the PCB interior light: two wires from the electric coupler contacts must be connected to the solder pads U+K and Aux1K. The factory-fitted wires between the contact strips and the roof PCB to the solder pads S1/S2 can be left. However, the PCB analogue must be removed!

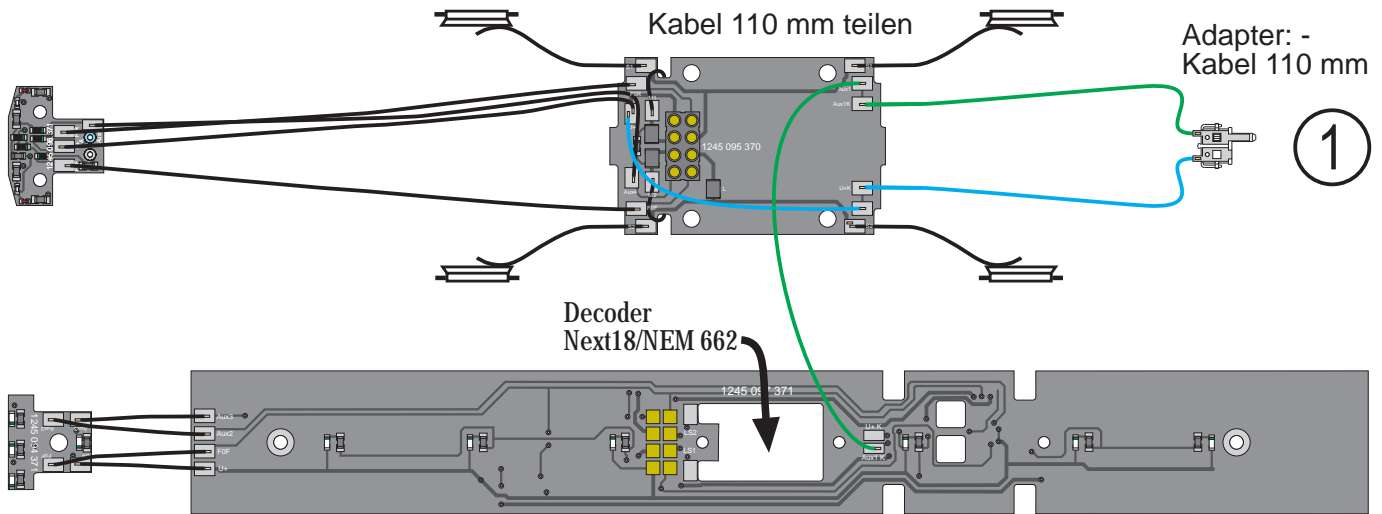
The diagram is only schematic, i.e. some circuit boards are shown from above, others from below. Ensure which side of the electrical coupler carries U+ and which carries Aux1.

Le "Capricorn" est préparé pour l'installation d'un attelage court électrique. Grâce à des liaisons à deux pôles entre l'automotrice EWA et la voiture centrale MWC (1) ou entre la voiture-pilote EWB et la voiture centrale MWD (3), les deux decodeurs des véhicules d'extrémité peuvent activer l'éclairage intérieur de la voiture centrale voisine. Une connexion électrique des deux voitures centrales (2) n'est pas nécessaire. Dans le plancher de tous les véhicules, deux trous sont prévus aux extrémités de chaque voiture pour le passage des câbles vers l'attelage. Tous les circuits imprimés présentent des pastilles à souder U+K et Aux1K :

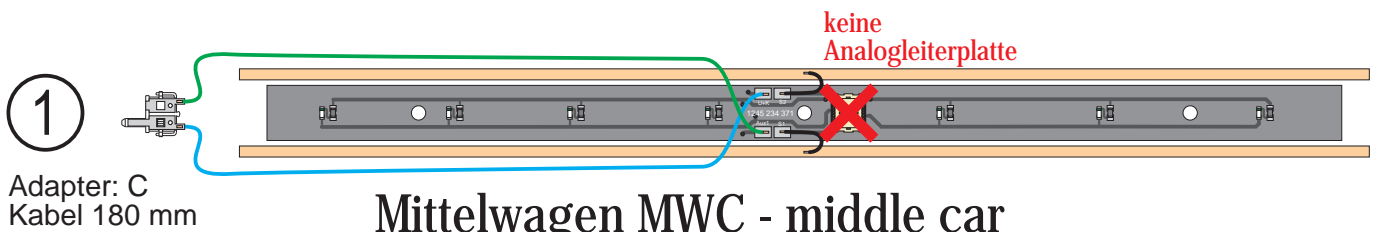
- Sur la voiture pilote, les pastilles sont situées la face inférieure de la carte de circuit imprimé du plancher, elles doivent être connecté aux contacts de l'attelage électrique.
- Sur l'automotrice, les pastilles sont situées sur le circuit imprimé du moteur se trouvant au niveau des portes d'accès ; ici, deux câbles sont nécessaires : U+ est à raccorder à l'autre côté du circuit imprimé du moteur, Aux1K doit être relié par un câble venant du circuit imprimé de l'éclairage intérieur.
- Pour les voitures intermédiaires les pastilles sont situées sur le circuit imprimé du toit : deux câbles provenant de l'attelage court électrique sont reliés aux pastilles de soudure U+K ainsi qu'à Aux1K. Les câbles d'usine entre les bandes de contact et le circuit imprimé du toit vers les pastilles à souder S1/S2 peuvent être laissés en l'état. Cependant, il faut absolument retirer la carte de circuit imprimé analogique des voitures centrales !

Les illustrations ne sont que schématique, c'est-à-dire que certains circuits imprimés sont vu par-dessus d'autre par dessous. Lors de la transformation, il faut faire attention à quel côté de l'attelage électrique est raccordé le U+ et quel côté est raccordé à Aux1, toute inversion de polarité doit être évitée.

# ~~BEMO~~

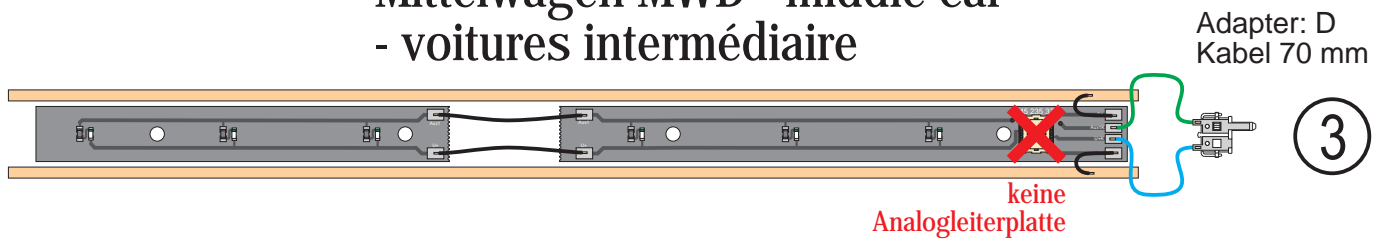


## Triebwagen EWA - motor car - automotrice



## Mittelwagen MWC - middle car - voitures intermédiaire

## Mittelwagen MWD - middle car - voitures intermédiaire



## Steuerwagen EWB - pilot car - voiture pilote

